

Osez la mobilité !

Guide des formations dans la Grande Région et au-delà



Edito

Alors que nous traversons des crises politiques et sociales sans pareilles, il est plus important que jamais de redoubler d'efforts, de penser au-delà des frontières nationales et d'aller à la rencontre des jeunes européen·ne·s.

Travailler, étudier, faire un stage ou un volontariat : la situation géographique de la Grande Région et ses nombreux dispositifs de mobilité permettent aux jeunes adultes de vivre l'Europe dans sa diversité au plus près. Au-delà de l'enrichissement personnel, de la valorisation des compétences professionnelles et interculturelles, la mobilité c'est aussi le premier pas pour prendre part de manière active au processus d'intégration européenne.

Cette nouvelle édition du guide des formations dans la Grande Région a été enrichie de manière ciblée pour répondre aux attentes et aux interrogations des élèves des collèges et lycées du Grand Est qui souhaitent partir en mobilité, mais aussi pour sensibiliser toutes les personnes qui n'ont jamais eu l'occasion de se pencher sur ce sujet.

Développé par l'Agence fédérale pour l'emploi de Sarrebruck et la Europäische Akademie Otzenhausen, ce guide vise à encourager les jeunes à franchir le pas, à dépasser leurs appréhensions, et à choisir l'expérience de mobilité qui leur correspond : dispositifs européens, bilatéraux et transfrontaliers pour des expériences de mobilité adaptées au projet individuel de chacun et de chacune, contacts utiles et témoignages inédits.

Bonne lecture et bon voyage !

Viel Spaß beim Lesen und angenehme Reise!



Qui sommes-nous?

La **Europäische Akademie Otzenhausen** est un centre de formation et d'éducation à la citoyenneté à but non lucratif, indépendant de tout parti politique et proeuropéen qui existe depuis 1954.

L'ouverture d'esprit, la tolérance, la rencontre, l'humanité, la diversité, le développement durable et la démocratie sont les thèmes centraux de ses programmes, les valeurs qu'elle promeut et par lesquelles elle se définit en tant qu'Académie.

Sa vision est celle d'une société civile dynamique caractérisée par une participation citoyenne au sein d'une Europe qui est consciente de son rôle exemplaire pour la coexistence pacifique des peuples. Avec sa devise « L'Europe naît de la rencontre », elle s'engage à rassembler les jeunes par-delà les frontières.

La **Bundesagentur für Arbeit** est l'agence publique fédérale pour l'emploi en Allemagne. C'est un acteur de référence en matière de placement et d'informations sur les métiers et formations. Au-delà du suivi des demandeurs d'emploi, elle a un rôle d'accompagnement dans l'orientation professionnelle des jeunes.

Sa devise ? « bringt weiter » qu'on pourrait traduire par « vous emmène plus loin, vous accompagne ». Dans les régions frontalières comme à l'agence de Sarrebruck en Sarre, des employé·e·s plurilingues travaillent étroitement avec des partenaires français comme Pôle Emploi, les CIO, les lycées, CFA, universités etc.

Cette équipe internationale est notamment soutenue par le programme EURES (European Employment Service) qui regroupe un réseau de conseillers et conseillères européen·ne·s en mobilité internationale et transfrontalière.

Sommaire

La Grande Région : un territoire transfrontalier dynamique et multiculturel

La Grande Région et ses travailleurs frontaliers
Une coopération franco-allemande forte
Regards : le monde du travail en France et en Allemagne

Se préparer à une mobilité : questions/réponses

Barrières émotionnelles : comment les surmonter ?
L'Europe dans ton école : ateliers sur la mobilité transfrontalière

L'apprentissage en France, en Allemagne ou dans les deux pays

L'apprentissage en France
L'apprentissage en Allemagne
L'apprentissage transfrontalier

Les études en France, en Allemagne ou dans les deux pays

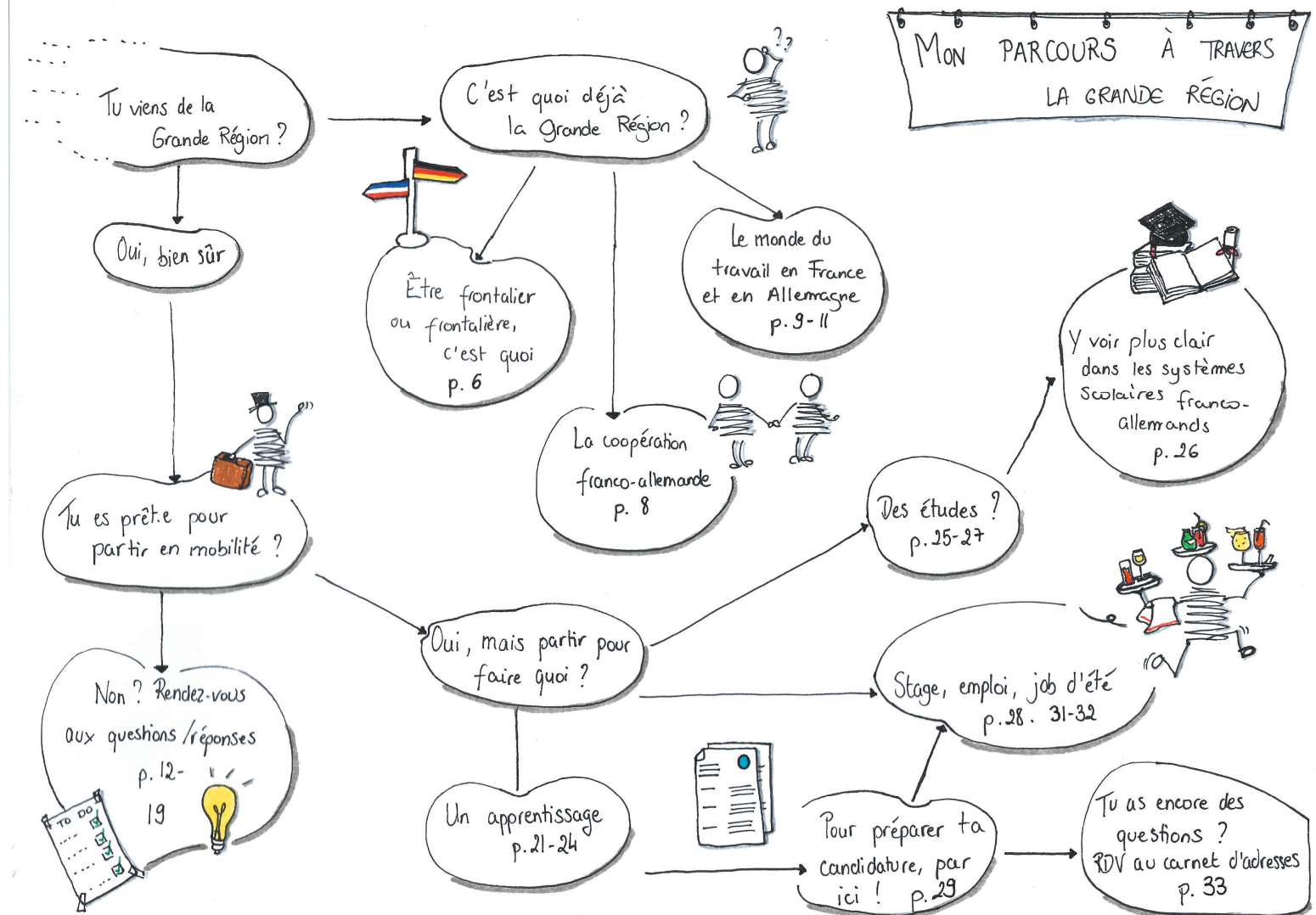
Les études en France
Les études en Allemagne
Les études franco-allemandes et transfrontalières

Stage, emploi, job d'été dans l'autre pays

La candidature : savoir valoriser son expérience de mobilité

Pour aller plus loin : les autres programmes de mobilité

Médiathèque



La Grande Région : un territoire transfrontalier dynamique et multiculturel

La Grande Région et ses travailleurs frontaliers

La Grande Région réunit aujourd'hui les Länder allemands de **Sarre** et **Rhénanie-Palatinat**, les **départements lorrains du Grand Est**, la **Wallonie belge** et le **Grand-Duché du Luxembourg**.

Composée de 4 pays et 5 régions, sa particularité réside dans le fait qu'elle regroupe **le plus grand nombre de travailleurs frontaliers d'Europe** du fait notamment de la proximité géographique de ses pays membres. Parmi ses 11,6 millions d'habitant·e·s, on estime qu'en 2019 environ 250 000 travailleurs sont **frontalier·e·s**, c'est-à-dire **qu'ils vivent dans un pays et travaillent dans un autre pays**. (Source : IBA OIE)



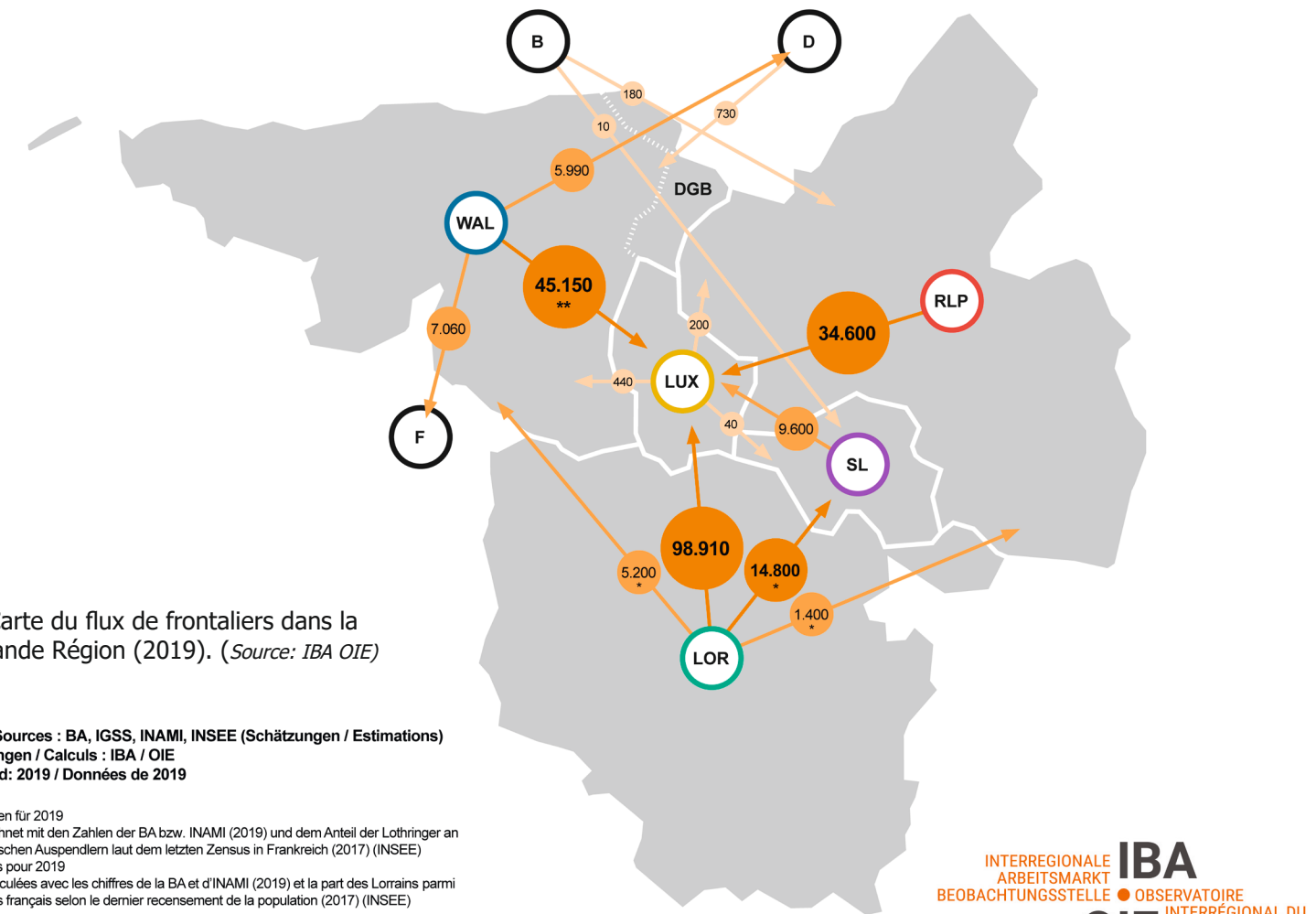
Le Luxembourg est le pays de la Grande Région qui emploie le plus de frontalier·e·s, suivi de l'Allemagne, avec près de 15 000 travailleurs frontaliers qui vivent en Lorraine et travaillent en Sarre.

Carte du flux de frontaliers dans la Grande Région (2019). (Source: IBA OIE)

Quellen / Sources : BA, IGSS, INAMI, INSEE (Schätzungen / Estimations)
Berechnungen / Calculs : IBA / OIE
Datenstand : 2019 / Données de 2019

* Schätzungen für 2019
Daten berechnet mit den Zahlen der BA bzw. INAMI (2019) und dem Anteil der Lothringer an den französischen Auspendlern laut dem letzten Zensus in Frankreich (2017) (INSEE)
* Estimations pour 2019
Données calculées avec les chiffres de la BA et d'INAMI (2019) et la part des Lorrains parmi les frontaliers français selon le dernier recensement de la population (2017) (INSEE)

** 4.360 Personen davon wohnen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
** 4 360 personnes d'entre elles habitent dans la Communauté Germanophone de Belgique



Une coopération franco-allemande forte

Dans la Grande Région, deux pays coopèrent fortement dans de nombreux domaines notamment depuis la signature le 22 janvier 1963 du traité de l'Elysée entre l'ancien président français Charles de Gaulle et le chancelier allemand Konrad Adenauer : il s'agit de la France et de l'Allemagne.

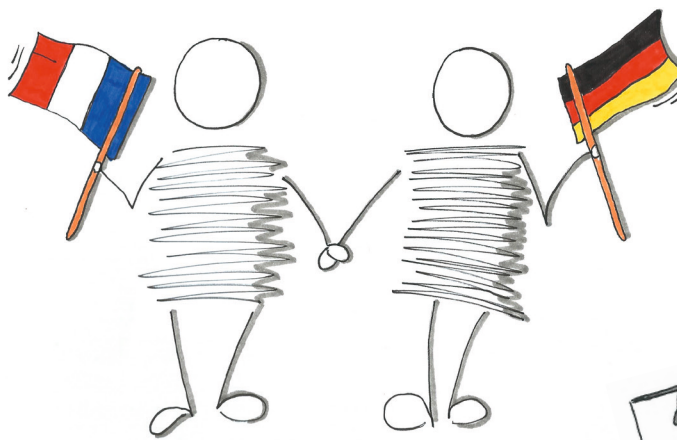
En effet, l'Allemagne est **le premier partenaire économique** de la France tandis que la France est le deuxième partenaire économique de l'Allemagne pour les exportations. (2019) Quelques 3800 entreprises allemandes ont des filiales en France et environ 2800 entreprises françaises des filiales en Allemagne. (Source : allemagneenfrance.diplo.de)

C'est l'exemple de Michelin, entreprise française de fabrication de pneus, qui a une filiale à Homburg en Sarre et emploie un nombre important de Français·e·s. L'entreprise Hager basée à Blieskastel en Sarre possède elle une filiale française à Obernai en Alsace. À la frontière allemande en Moselle, l'entreprise allemande Continental qui produit des pneus, a également une succursale.

En 2019 en Sarre, c'est justement **l'industrie manufacturière** qui emploie le plus de frontalier·e·s de la Région Grand Est, soit 42% des frontalier·e·s (Source : IBA OIE). Afin d'accompagner ces frontalier·e·s ou futurs frontalier·e·s, la Bundesagentur für Arbeit et Pôle Emploi Grand Est collaborent : **c'est le service de placement transfrontalier**. En effet, les demandeuses et demandeurs d'emploi vivant en France ont la possibilité d'être accompagné·e·s par un conseiller ou une conseillère d'Allemagne et de France pour multiplier leurs chances de retrouver un emploi dans la région. Plus d'infos : <https://www.s-p-t.eu/>

De plus, les conseillers et conseillères en mobilité européenne **EURES** (European Employment Service) renseignent également sur toutes les questions liées au statut de frontalier·e social·e et fiscal·e : assurance maladie, chômage, recherche d'offres d'emploi en Europe, aide à la candidature, etc. Plus d'infos : <https://www.eures-granderegion.eu/fr>

Pour contacter des conseillers et conseillères en Sarre : <https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/saarland/eures>



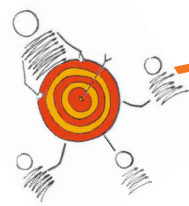
Regards : le monde du travail en France et en Allemagne

Découvrir une autre culture d'entreprise, enrichir tes compétences techniques et transversales : des atouts indispensables dans le contexte professionnel international actuel. Même si la France et l'Allemagne sont deux pays voisins, il existe quelques différences dans la sphère professionnelle.



Attention, ce ne sont pas des généralisations, et les entreprises sont de plus en plus internationales et combinent des manières de travailler qui dépassent les frontières pour optimiser leur travail. Il est intéressant d'avoir conscience de ces différences avant de partir pour ne pas se laisser surprendre ou mal interpréter les comportements rencontrés de l'autre côté de la frontière.





 Plus de niveaux hiérarchiques dans une entreprise
Prise de décision plus verticale
Culture d'entreprise plus élitiste
Compétition très valorisée
Le personnel de direction a plus d'autorité. Il donne les objectifs sans indiquer le chemin pour atteindre ces objectifs, ce qui laisse plus de place à la créativité et à l'autonomie
Flexibilité = le temps laissé à la créativité et à l'autonomie

 L'objectif est de chercher un consensus
Pas de comportement ou de code spécial à adopter envers la direction
Prise de décision plus horizontale (équipe incluse)
Flexibilité = savoir s'adapter à des délais préétablis

Management



 35h/semaine
 40h/semaine

Temps de travail



 Plus élevé,
surtout dans les secteurs de
l'industrie et du service public

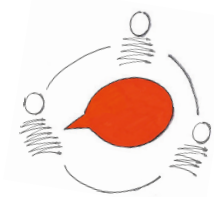
Salaire



 Polyvalence, originalité,
défi, admiration, liberté et
créativité

 Expertise, spécialisation,
travail d'équipe, qualité,
optimisation et sécurité

Valeurs



 Humour, smalltalk,
ne pas aller directement
à l'essentiel

 Moins habituel de faire du
smalltalk lors d'entretiens d'embauche
ou de réunions. Cela ne signifie pas
que la direction est autoritaire ou
antipathique. C'est simplement
une différence culturelle, une
autre façon de faire.

Communication



 L'employé·e mange plutôt dans les
cantines des entreprises ou au restaurant
Pause assez longue (entre 45min et 2h)

 L'employé·e amène son repas,
sa Brotdose
Pause déjeuner moins longue (30 min)

Temps informels

Se préparer à une mobilité : questions/réponses



Barrières émotionnelles : comment les surmonter ?

« J'ai rencontré de nombreuses personnes en Europe.
J'y ai même rencontré moi-même. » James Baldwin

Avant d'embarquer vers d'autres horizons, la peur de l'inconnu, du jugement et de l'échec nous envahissent. Au cours d'un séjour, ces peurs deviennent des forces. Partir à l'étranger, c'est apprendre à se connaître et à connaître les autres, booster son CV, partir à l'aventure et être prêt·e à relever des défis !

« Comment financer mon séjour ? »

Pas de panique ! L'Union Européenne a mis en place de nombreux dispositifs pour te soutenir financièrement dans ton projet personnel, que ce soit pour un séjour d'études ou une mobilité professionnelle.

Tu souhaites effectuer une partie de tes études dans un autre pays ?

Erasmus+ Formation professionnelle

Les élèves et apprenti·e·s peuvent obtenir une bourse pour suivre une partie de leur formation dans un organisme de formation professionnelle en Europe (incluant une période en entreprise obligatoire) pour une période de 2 semaines à 12 mois. Une bourse est prévue pour **les frais de voyage**, d'hébergement, de restauration et de transport. Son montant varie selon le pays et la durée du séjour.

Infos auprès de ton centre de formation ou sur <https://info.erasmusplus.fr/> · <https://generation.erasmusplus.fr/>



Tu suis une formation du secteur sanitaire et social ?

La région Grand-Est propose une aide à la mobilité des étudiant·e·s du secteur sanitaire et social sous la forme d'un soutien financier aux apprenti·e·s, élèves ou étudiants du secteur sanitaire et social souhaitant effectuer une période de stage ou d'étude à l'étranger.

Infos auprès du Service Jeunesse de ta mairie ou sur <https://www.jeunest.fr/> rubrique « bouger »

Tu souhaites effectuer un stage pratique ?

Erasmus+ encourage les étudiant·e·s inscrits en licence, master ou doctorat dans des établissements d'enseignement supérieur des pays participant au programme à effectuer des stages (placements en entreprises, stages de formation, etc.) à l'étranger entre 2 et 12 mois. Tu peux bénéficier d'une bourse d'Erasmus+ pour contribuer à tes frais de voyage et de séjour, et un financement supplémentaire peut être accordé pour les stages.

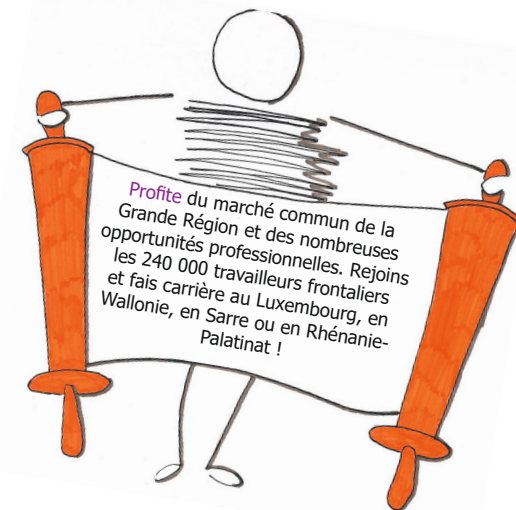
Plus d'infos sur <https://info.erasmusplus.fr/>

L'Office franco-allemand pour la jeunesse t'accorde une bourse pour effectuer un stage pratique. Les jeunes de 16 à 30 ans en apprentissage, ou en formation professionnelle ou technologique (CAP, Bac Pro, Bac Technologique, BTS, BP, BMA, DMA, MC) qui effectuent un stage d'au moins 4 semaines (3 semaines en contrat d'apprentissage) en Allemagne, peuvent bénéficier d'un forfait frais de voyage et d'une bourse de 300 € par mois, pendant 3 mois.

Plus d'infos sur <https://www.ofaj.org/programmes-formations/bourse-pour-stage-pratique-pendant-la-formation-professionnelle-technologique.html>

Bons plans et cartes de réduction :

<https://cartejeunes.fr/> · <https://isic.fr/>



« Vais-je me faire comprendre ? »

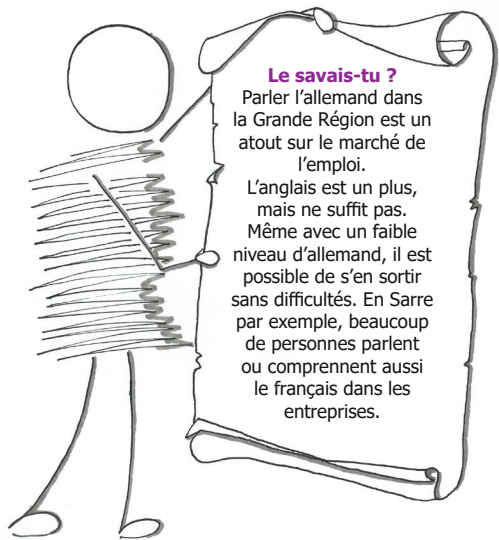
« Voyager vous laisse d'abord sans voix, avant de vous transformer en conteur. » Ibn Battuta
« Parler une langue c'est adopter un monde, une culture. » Frantz Fanon

Il existe de nombreuses façons de communiquer ! Tu ne dois pas parler parfaitement la langue le jour de ton départ. Un des objectifs de ton séjour est justement d'approfondir tes connaissances linguistiques. Tu peux au préalable te familiariser avec la langue et enrichir ton vocabulaire pour mieux te préparer.



Quelques astuces :

- Duolingo, l'application gratuite pour apprendre des langues, même pour débutant·e·s
- Regarder des séries en version originale sous-titrée sur des plateformes de streaming
- Deutsche Welle, le service international de diffusion de l'Allemagne qui te permet de regarder des reportages vidéos avec script, d'écouter la radio et les informations et de tester ton niveau d'allemand
- S'entraîner tout en chansons avec le site <https://fr.lyricstraining.com/> qui te permet d'améliorer ta compréhension orale en trouvant les mots manquants d'une chanson
- Trouver un partenaire tandem. Un tandem, c'est quoi ? Dans ton cas, c'est une personne allemande qui souhaite apprendre le français. Ensemble, vous vous améliorez mutuellement. L'OFAJ propose aussi des séjours tandem sur les vacances scolaires <https://www.ofaj.org/>



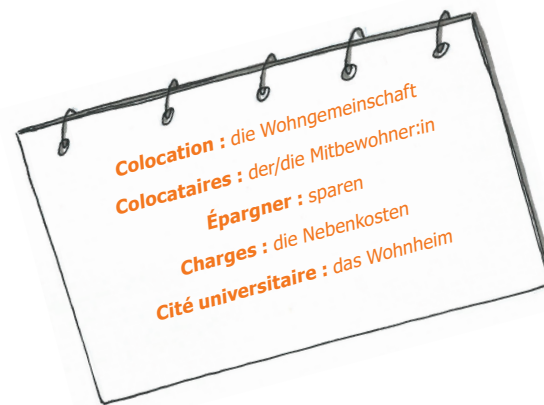
Le savais-tu ?

Parler l'allemand dans la Grande Région est un atout sur le marché de l'emploi.
L'anglais est un plus, mais ne suffit pas.
Même avec un faible niveau d'allemand, il est possible de s'en sortir sans difficultés. En Sarre par exemple, beaucoup de personnes parlent ou comprennent aussi le français dans les entreprises.

« Comment me loger ? »

En Allemagne, il est très fréquent d'habiter en **colocation**, c'est-à-dire avec plusieurs personnes, comme dans une famille. La salle de bain, le salon, la cuisine sont les pièces communes et chacun·e a sa chambre. C'est un bon moyen de faire des rencontres rapidement quand on débarque dans une ville inconnue, de connaître les bons plans, mais aussi d'avoir comme une nouvelle famille sur qui on peut compter.

Souvent, un entretien est prévu avec les futur·e·s **colocataires** pour apprendre à se connaître et préparer l'emménagement. Il n'y a donc rien à craindre. De plus, la vie en colocation te permet **d'épargner** en partageant les frais de loyer et les **charges** (électricité, eau...).
Si tu cherches une colocation, par ici : <https://www.wg-gesucht.de/>



Il est possible de chercher une chambre chez l'habitant·e, c'est-à-dire d'habiter chez une personne, une famille, pour le temps d'un séjour. Tu veux absolument retrouver un cadre familial ? C'est le bon plan.

En semestre d'études à l'étranger, il est aussi possible de postuler pour une chambre étudiante dans une **cité universitaire** rattachée à l'école ou à l'université. C'est aussi un bon moyen de se faire des ami·e·s quand on aime la vie en grande communauté.

En attendant de trouver un logement stable, tu peux trouver ton bonheur sur les plateformes couchsurfing et Airbnb.

« Comment me déplacer ? »

Plusieurs options de mobilité, de transport, s'offrent à toi : train, bus, voiture, et si tu as l'intention de partir plus loin, avion. Pour trouver les meilleurs billets de train, tu peux aller sur <https://www.thetrainline.com/fr?redirected=true> ou dans la rubrique Sparpreis Finder de la Deutsche Bahn.

Si tu comptes faire de nombreux allers-retours, tu peux prendre la carte d'abonnement Bahncard 25 de la Deutsche Bahn ou/ et la carte Avantage jeune de la SNCF, ce qui te permet d'avoir des réductions tout au long de ton séjour.

Plus d'infos sur <https://www.bahn.de/> · <https://www.thetrainline.com/fr?redirected=true> · <https://www.sncf.com/>

Il existe aussi de nombreuses compagnies de bus à bas prix qui parcourent l'Europe :

-> <https://www.flixbus.fr/>

-> <https://www.eurolines.de/fr/home/>

Sache que le permis de conduire français est valable dans toute l'Union Européenne.

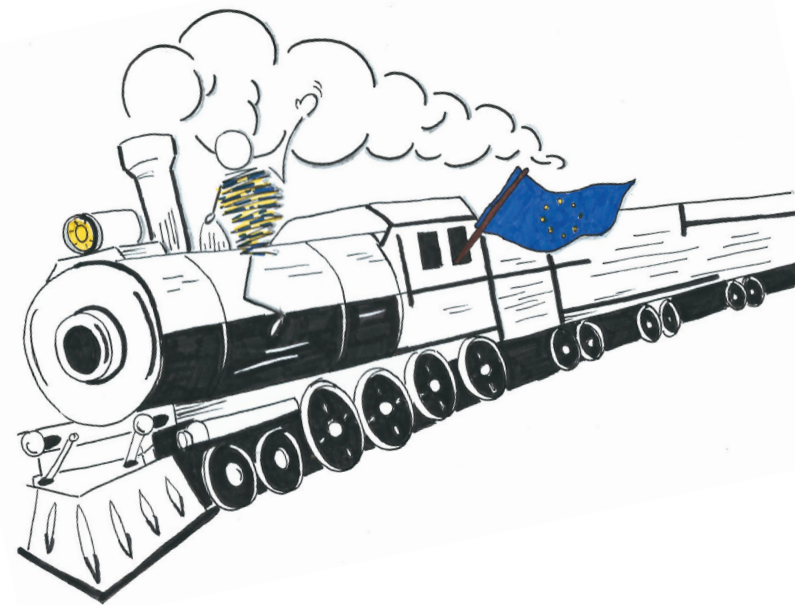


« Vais-je réussir ? »

*« Voyager n'est pas une activité pour laquelle on est doué. C'est une activité que l'on entreprend. »
Gayle Forman*

Il est toujours difficile de sortir de sa zone de confort, surtout quand il faut s'éloigner de sa famille et de ses ami·e·s. Un séjour dans un autre pays de la Grande Région te permet de rester très facilement en contact avec tes proches. Il y a assez d'opportunités dans la région pour pouvoir rentrer en France le week-end par exemple.

Il suffit de bien se préparer avant le voyage, peu importe la destination.



Après un rendez-vous médical, tu devras simplement adresser par voie postale le formulaire S3125c rempli à ta caisse d'assurance maladie sur le site suivant :

<https://www.ameli.fr/sites/default/files/formualires/221/s3125.pdf>



Bon à savoir : Le **112** est le numéro d'appel d'urgence valable partout en Europe.

Voici une **To Do-Liste** des choses auxquelles penser :

- vérifier ses papiers : une **carte d'identité** ou un **passport** en cours de validité suffisent à te déplacer, séjourner et travailler librement dans les pays de l'Union Européenne.
- s'inscrire sur le portail en ligne du gouvernement pour les ressortissants français à l'étranger, **Ariane**, afin de recevoir les informations et consignes de sécurité importantes.
- établir la communication avec les institutions sur place, le cas échéant le tuteur de stage dans l'entreprise par exemple.
- Santé : demande ta **carte européenne d'assurance maladie** qui permet d'attester de tes droits à l'assurance maladie à l'étranger sur le site <https://www.ameli.fr> .

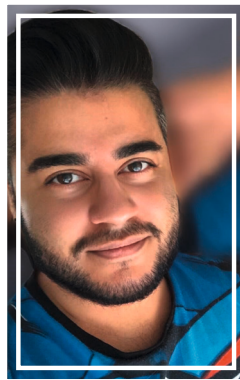


« *Est-ce que ça va me plaire ?* »

« *Si vous trouvez l'aventure dangereuse, essayez la routine, elle est mortelle.* »
Paulo Coelho

Témoignage Anil Roy Yilmaz

Je m'appelle Anil, j'ai 28 ans et je suis en **BTS Technico-commercial** en alternance à l'UFA Henri Nominé à Sarreguemines. Je travaille actuellement dans une entreprise à Saarwellingen en Allemagne (Satherm GmbH) et j'étudie en France.



C'est grâce à la **Mission Locale** de Sarreguemines que j'ai entendu parler des formations transfrontalières. J'ai été mis en relation avec Mr. Julien Robichon de la Agentur für Arbeit de Sarrebruck par ma conseillère de la Mission Locale Mme Parolin. Ainsi, j'ai eu des informations sur les entreprises qui recherchaient des apprentis en Allemagne. Au bout de quelques semaines j'avais signé mon **contrat d'apprentissage transfrontalier**.

Pourquoi l'Allemagne ? Il y a pleins d'opportunités, nous avons la chance d'habiter juste à côté ! Les avantages les plus importants sont la connaissance, la culture, l'apprentissage et l'approfondissement des connaissances d'une langue étrangère et si familière à la fois. Nous sommes voisins depuis toujours alors pourquoi pas en tirer les avantages des deux côtés ? **Un énorme plus pour le CV !**

Mon plus gros défi était le déplacement. Concrètement, je n'avais pas les moyens de financer un véhicule et aucune ligne de bus ou de train n'aboutissait près de mon lieu de travail. La région me proposait de louer un véhicule par le biais de Wimoov, une plate-forme sur laquelle les personnes qui travaillent et qui sont dans le besoin peuvent louer un véhicule pour un prix très attractif. J'ai finalement pu me procurer un véhicule que j'utilise encore aujourd'hui. Le second défi était le financement de mes études, c'est pourquoi j'ai opté pour de l'alternance. Puis il y a aussi la langue, malgré mes lacunes, j'avais très peur de ne pas pouvoir m'adapter. J'avais tort ! Mes collègues et la direction de mon entreprise communiquaient de façon à ce que je comprenne, j'apprenais au fur et à mesure. **On apprend à se débrouiller, à devenir autonome.**

On ne sait jamais ce que l'avenir nous réserve mais je compte bien continuer mes études en alternance en Allemagne aussi longtemps que possible. Je ne m'imaginais pas encore vivre complètement en Allemagne, j'aime la France. J'aime aussi l'Allemagne, mais comme dirait les allemands mon « Heimat » c'est la France.



Témoignage Tilelli Aguenau

Je m'appelle Tilelli Aguenau, j'ai 21 ans et je suis originaire de Puteaux (92) dans la banlieue parisienne. J'habite à Metz depuis mes études. Je suis actuellement en L3 d'études franco-allemandes en « **Communication et coopération transfrontalières** » entre l'Université de Lorraine de Metz et l'Universität des Saarlandes. À côté, en étant jeune ambassadrice européenne de la EAO, j'anime des ateliers interculturels en Lorraine.

J'ai choisi l'allemand en LV2 depuis le collège. Au lycée j'ai participé au **programme Brigitte Sauzay** avec l'OFAJ, et pendant 3 mois, j'étais à Eckernförde près de Kiel dans une famille d'accueil. J'allais au lycée avec ma correspondante allemande. J'ai adoré être immergée dans la culture allemande. Malgré mon bac S, j'ai toujours plus apprécié les cours d'allemand et j'ai beaucoup aimé l'ambiance de ma classe en section euro allemand.

Après le Bac, je voulais un peu souffler et ne pas enchaîner avec les études. J'ai donc effectué un **service civique franco-allemand** avec l'OFAJ. J'étais l'assistante d'une enseignante dans une école primaire de banlieue. Ça a été un gros bouleversement. J'ai découvert un nouveau mode d'habitation, j'ai habité pour la première fois en colocation, loin de mes parents. De plus, ces premiers pas dans le monde du travail m'ont fait gagner en maturité et en autonomie. J'ai voulu continuer dans cette lancée franco-allemande, c'est pourquoi j'ai choisi ces études.

J'aime beaucoup **l'ambiance interculturelle** de ma classe binationale. On parle même « frallemand ». Et plus tard, j'aimerais travailler en Allemagne donc c'est un réel avantage d'avoir un double diplôme reconnu. De plus, c'est un parcours qui sort de l'ordinaire car la 3e année se déroule en Allemagne, donc ça m'a permis de découvrir un nouveau système universitaire.

La mobilité européenne ne présente que des avantages ! Rien que de se balader dans la Grande Région, on se retrouve en Allemagne ou au Luxembourg. Ça resserre les liens européens. Et après tout, on sort de sa zone de confort, on change d'air, on découvre de nouveaux horizons. La mobilité m'a permis de multiplier les expériences professionnelles mais pas seulement ! J'ai beaucoup appris sur moi, j'ai acquis des compétences personnelles que j'ignorais : j'ai gagné en autonomie, en ouverture d'esprit et en maturité. Mon CV s'est automatiquement enrichi.

Enfin, j'ai énormément progressé en allemand. C'est d'ailleurs très avantageux, car il y a plus d'opportunités en Allemagne et dans les pays germanophones.

L'Europe dans ton école : ateliers sur la mobilité transfrontalière

Dans le cadre de son projet « **Surmonter les frontières, vivre l'Europe** » en partenariat avec la Agentur für Arbeit de Sarrebruck et EURES, la Europäische Akademie Otzenhausen propose des ateliers sur la mobilité transfrontalière dans les écoles.

Alors que pour de nombreux jeunes européen.ne.s, Europe, paix, frontières ouvertes et soutiens financiers sont devenus une évidence au quotidien, pour d'autres c'est loin d'être une réalité.



L'apprentissage en France, en Allemagne ou dans les deux pays

La France et l'Allemagne ont des systèmes scolaires et de formation très différents. En France, le parcours typique d'un élève va de l'école maternelle au lycée en passant par le collège, alors qu'en Allemagne – pays fédéraliste – c'est beaucoup plus complexe car chaque Land a son propre système scolaire. Que ce soit après le collège ou le lycée, il existe une multitude de formations possibles en France, en Allemagne ou en transfrontalier. Dans les chapitres suivants, tu vas découvrir ces différentes formations et les interlocuteurs et interlocutrices pour te renseigner et t'accompagner !



Les systèmes de formation professionnelle allemands et français sont complexes. Pour faire simple : il existe des formations professionnelles scolaires (école et périodes de stage), en apprentissage (école et entreprise) et au niveau universitaire. Dans ce chapitre, nous allons surtout parler du système dual qui regroupe deux lieux de formation : **un centre de formation d'apprenti·e·s pour la théorie et une entreprise pour la pratique.**

Appelé communément apprentissage ou alternance, il permet de se former à un métier ou à un domaine en alternant entre périodes à l'école et en entreprise. Un contrat d'apprentissage est signé et l'apprenti·e obtient un statut de salarié·e et donne donc droit à une rémunération, des congés payés, permet de cotiser pour la retraite et le chômage, etc. Beaucoup de secteurs recrutent des apprenti·e·s comme l'artisanat, l'industrie, le commerce ou encore l'agriculture. Les avantages sont nombreux : gain en expérience professionnelle, rémunération, perspective d'embauche dans l'entreprise...

L'apprentissage joue un rôle très important dans le système allemand de formation professionnelle. En effet, beaucoup d'entreprises allemandes recrutent chaque année des jeunes en apprentissage. En Allemagne, environ 1 jeune sur 2 se lance dans cette expérience !

En France, l'apprentissage existe aussi mais a pendant de longues années souffert d'une image négative : « c'est pour les mauvais élèves ». La réforme de 2018 de la loi pour choisir son avenir professionnel a pour but de changer cette image et de revaloriser l'apprentissage.

L'objectif de ces ateliers est de renforcer l'intérêt pour l'Europe des jeunes, mais aussi d'améliorer leurs chances sur le marché du travail européen en promouvant les programmes de mobilité (pré)professionnels dans la Grande Région.

Ces ateliers sont menés par des ambassadeurs et ambassadrices qui viennent à la rencontre des élèves pour témoigner de leur expérience à l'étranger sur des heures de cours entre 1h30 et 2h selon les disponibilités.

Ces ateliers sont ludiques et interactifs et abordent également les craintes et les opportunités liées à une telle mobilité.



Contacts :

Europäische Akademie
Otzenhausen
Alyse Boisneau
assistante de projet pour
la mobilité transfrontalière
europaerleben@eao-otzenhausen.de
T: +49 6873 662-478

L'apprentissage en France

En France, un apprentissage dure en moyenne 2 à 3 ans. Il est possible entre 15 et 30 ans. Ces formations ont lieu dans des CFA (centres de formation d'apprentis). Voici quelques exemples de diplômes français :

Le **Certificat d'Aptitude Professionnelle** (CAP) dure 2 ans. Il existe par exemple le CAP Vente, fleuriste, coiffure, cuisine, carrosserie, mécanique... Il est possible de poursuivre avec un Brevet professionnel (BP) pour se spécialiser.

Le **Baccalauréat Professionnel** (bac pro) dure 3 ans dans un lycée professionnel. En apprentissage, il existe le bac pro maintenance ou le bac pro commerce par exemple. Une poursuite en BTS est possible.

Le **Brevet de Technicien Supérieur** (BTS) est un diplôme BAC+2 donc deux ans après un baccalauréat. Il s'agit d'un diplôme d'études courtes. Quelques exemples de BTS en alternance : BTS électrotechnique, BTS maintenance des systèmes, BTS management commercial opérationnel, BTS logistique et transport, BTS aménagements paysagers...

À noter : il existe aussi une multitude de bac professionnels et de BTS en formation initiale.

Des formations en alternance au niveau universitaire sont également possibles (niveau DUT, licence professionnelle et master). Pour plus d'infos sur les formations en alternance ou en initial dans la Région Grand Est, rends-toi sur <https://www.onisep.fr/> ou contacte le Centre d'information et d'orientation le plus proche de chez toi !

Tu peux aussi te rapprocher des chambres consulaires de la Moselle :

- Chambre des métiers et de l'artisanat : <https://cma-moselle.fr/>
- Chambre de commerce et d'industrie : <https://www.moselle.cci.fr/>
- Chambre d'agriculture : <https://moselle.chambre-agriculture.fr/>

Sur le site <https://www.apprentissage-grandest.fr/> tu trouveras des offres d'apprentissage dans la Grande Région. Tu peux aussi contacter directement les CFA qui connaissent les entreprises qui recrutent.

L'apprentissage en Allemagne

En Allemagne, un apprentissage dure en moyenne 3 ans, est possible à partir de 15 ans et tout au long de la vie. La « **Duale Ausbildung** » inclut la partie théorique dans une **Berufsschule** (école professionnelle) et la partie pratique dans une entreprise. Il faut donc avoir un bon niveau d'allemand (B2/C1) pour pouvoir suivre les cours en Allemagne.

En Allemagne, il n'y a pas cette variété de diplômes en apprentissage comme en France, mais on met plutôt l'accent sur le **métier** auquel on veut se former. Pour m'orienter dans la menuiserie ou la vente, je peux donc faire une « Ausbildung als Schreiner:in » ou une « Ausbildung als Verkäufer:in » qui durera 3 ans.



- Pour découvrir les métiers en Allemagne : <https://berufenet.arbeitsagentur.de>
- Pour trouver des offres d'apprentissage en Allemagne, c'est sur le site <https://jobboerse.arbeitsagentur.de> qu'il faut chercher ou encore sur les sites des chambres consulaires :
 - IHK Saarland (Chambre de commerce et d'industrie) : <https://www.ihk-lehrstellenboerse.de/>
 - HWK Saarland (Chambre des métiers et de l'artisanat) : <https://www.hwk-saarland.de/de/ausbildung/lehrstellen-und-praktikumsboerse>
 - LWK (Chambre d'agriculture) : <https://www.agrarjobboerse.de/>



Pour t'informer sur les métiers qui se forment en apprentissage en Allemagne, la Bundesagentur für Arbeit est là pour t'accompagner ! Tu peux contacter le service orientation (Berufsberatung) ou encore écrire à l'adresse suivante : saarbruecken.apt@arbeitsagentur.de



L'apprentissage transfrontalier

Un accord cadre de 2014 signé entre différents partenaires sarrois et lorrains a été signé pour permettre des contrats d'apprentissage transfrontalier. Mais qu'est-ce que c'est ?

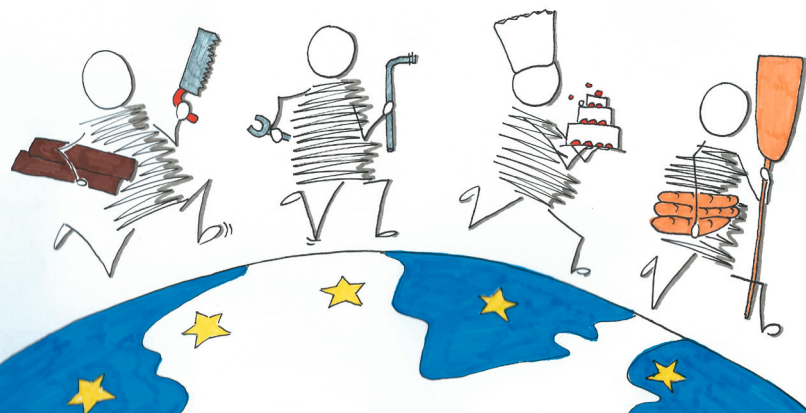
Accessible aux jeunes entre 15 et 30 ans, l'apprentissage transfrontalier combine formation théorique dans un pays et formation pratique dans l'autre pays. Ainsi, il est possible de faire un diplôme de niveau CAP, BAC pro ou BTS dans un CFA de la Région Grand Est et d'aller en entreprise en Sarre. A l'inverse, il est aussi possible de suivre la partie théorique dans une « Berufsschule » (CFA allemand) et la partie pratique en entreprise dans la Région Grand Est. Ce type de formation est idéal pour apprendre l'autre langue, gagner de l'expérience professionnelle, des compétences interculturelles et internationales. Pas besoin d'être bilingue, de bonnes bases en allemand suffisent !



Attention ! La réforme de l'apprentissage en France entraîne des changements importants donc si tu es intéressé·e par un apprentissage transfrontalier, renseigne-toi auprès de la chargée de mission Marlène Grébil au +49 681 944 5437 ou par e-mail à l'adresse suivante : saarbruecken.ap@arbeitsagentur.de.



Un apprentissage ou des études transfrontalières sont aussi possibles avec d'autres régions allemandes comme la Rhénanie Palatinat ou le Bade-Wurtemberg, du niveau CAP au Master.



Les études en France, en Allemagne ou dans les deux pays

Si tu souhaites plutôt t'orienter vers des études après le baccalauréat, une multitude de choix s'offre à toi ! Tu peux faire des études en France, en Allemagne, et il existe même des études binationales voire trinationales !

Les études en France

Après le bac, tu peux t'orienter vers des études courtes. En BAC+2 il existe :

Le **Brevet de Technicien Supérieur (BTS)** : il se réalise dans un lycée. Il est possible en initial ou en alternance. Beaucoup de lycées de la Région Grand Est proposent des BTS par exemple le BTS Electrotechnique à Sarreguemines ou Henriville, le BTS Gestion et comptabilité à Metz, le BTS Aménagements paysagers à Courcelles Chaussy ou Roville-aux-Chênes.

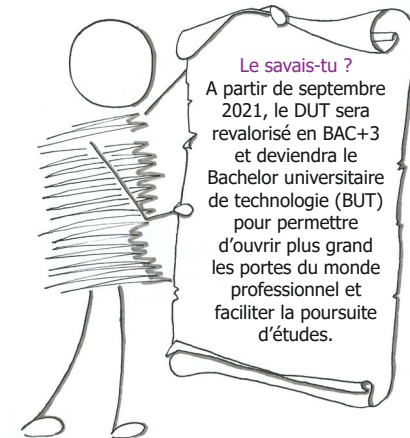
Le **Diplôme Universitaire de Technologie (DUT)** : il se fait dans un Institut Universitaire de Technologie (IUT). Il existe vingt-quatre spécialités de DUT de France. En Région Grand Est, il y en a un à Sarreguemines, à Metz, à Nancy, à Illkirch etc. C'est une formation un peu plus théorique que le BTS. Il existe en initial ou en alternance par exemple dans la communication, l'informatique ou la biologie.

Après ces formations, tu peux faire une licence professionnelle pour te spécialiser et obtenir un niveau BAC+3.

Si tu vises des **études longues et plus générales** et si tu aimes travailler en autonomie, il y aussi l'option d'aller à l'université pour faire une licence (appelé Bachelor en Allemagne). Tu peux par exemple étudier le droit à Sarreguemines, les langues étrangères appliquées à Metz, la médecine à Nancy... tu peux poursuivre avec un master (bac+5) et un doctorat.

Enfin, tu peux aussi faire une **classe préparatoire à une grande école** (commerce, communication, ingénieur...) Pour bien t'informer, rends-toi sur le site <https://www.onisep.fr/> ou <https://www.orientest.fr/> ou contacte le CIO le plus proche de chez toi !

Il y aussi souvent des forums ou salons de l'orientation, profites-en pour t'informer !



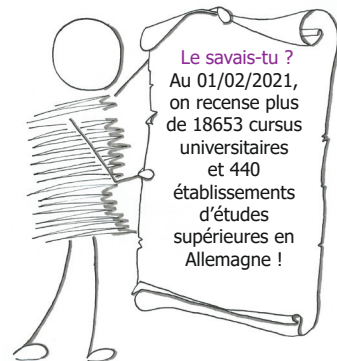
Les études en Allemagne

En Allemagne, on distingue 3 diplômes au niveau des études supérieures : le Bachelor (licence donc 3 ans d'études), le master (5 ans après le bac) et le doctorat. On distingue les « Universitäten » (universités) des « Hochschulen für angewandte Wissenschaften - HAW » (écoles supérieures de sciences appliquées).

En Allemagne, il n'y a pas de « grandes écoles » comme on connaît en France pour accéder à des postes de cadre. Les cursus à l'université sont plutôt destinés à ceux et celles souhaitant faire des études longues pour devenir par exemple médecin, avocat·e ou psychologue tandis que dans les HAW, les classes sont plus petites et les cursus plus orientés vers un secteur précis comme les médias, le management ou encore l'ingénierie. De nombreuses HAW proposent également des études en alternance, appelées en allemand « Duales Studium ».

Pour plus d'infos sur les études, tu peux te renseigner sur le site <https://studienwahl.de/>. Dans « Studienfelder », tu découvres tous les domaines d'études possibles. Tu peux aussi filtrer ta recherche de cursus d'études par région, type de diplôme, domaine d'études.

Pour accéder aux études en Allemagne, il faut en général un baccalauréat. Pour certaines études, il est nécessaire de faire reconnaître son baccalauréat français. Dans ce cas, tu trouveras des informations sur le site <https://www.uni-assist.de/>. Tu peux également contacter le Ministère de l'Éducation du Land où tu veux étudier qui a la compétence de faire reconnaître ton baccalauréat.



Si tu as besoin de soutien pour faire le bon choix ou de plus d'infos, tu peux contacter le service Berufsberatung de la Bundesagentur für Arbeit. Des conseillers et conseillères d'orientation pourront te renseigner en français : saarbruecken.apt@arbeitsagentur.de ou au +49 681 944 5346 (Julien Robichon).

Pour plus d'infos : <https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/saarland/berufsberatung>



Les études franco-allemandes ou transfrontalières

Si tu as un très bon niveau d'allemand (B2/C1), tu peux aussi te lancer dans des études franco-allemandes ou trinacionales.

Tu trouveras la liste des études possibles sur le site de l'Université Franco-Allemande qui est un réseau d'universités partenaires.

Pour plus d'infos : <https://www.dfh-ufa.org>

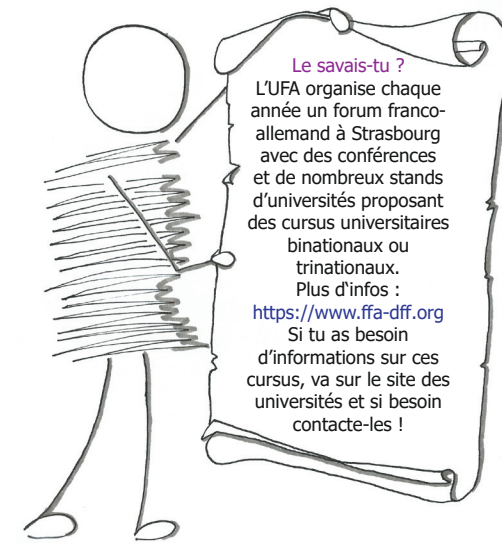


Entre la Sarre et la Région Grand Est, il y a par exemple une coopération entre la HTW (Hochschule für Technik) et l'Université de Lorraine : c'est l'ISFATES. Des cursus franco-allemand au niveau licence et master sont proposés dans le management, l'ingénierie et l'informatique.

Plus d'infos : <https://www.dfhi-isfates.eu/fr/>

Initié en 2020, le projet Interreg « Bridge » a comme objectif de permettre des cursus universitaires en alternance transfrontalière, c'est-à-dire avec la théorie dans une université de la Grande Région et la pratique dans une entreprise du pays voisin.

Plus d'infos : <https://bridge-gr.eu>



Stage, emploi, job d'été dans l'autre pays

Qu'on soit au collège, au lycée ou en études, il n'est pas toujours aisé de trouver un stage (Praktikum), alors pourquoi ne pas élargir les recherches en cherchant dans l'autre pays pour améliorer son niveau de langue et gagner en expérience interculturelle ??

Si tu fais actuellement un baccalauréat professionnel ou un BTS en initial, tu peux bénéficier du soutien du Centre d'aide à la mobilité transfrontalière dans la formation professionnelle et technologique (CAMT) pour t'aider à trouver un stage en Allemagne / Sarre.

Candidature, contact avec l'employeur, recherche d'un logement... tu n'as aucun souci à te faire car on t'aide dans toutes les démarches administratives !

Contacts : VAUS / Fachstelle für grenzüberschreitende Ausbildung / CAMT :

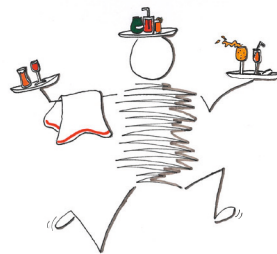
<https://www.vausnet.de/index.php/2-uncategorised/33-fachstelle-fuer-grenzueberschreitende-ausbildung-faga-centre-d-aide-a-la-mobilite-transfrontaliere-camt>

Si tu es étudiant·e ou en recherche d'emploi, les conseillers et conseillères EURES de la Agentur für Arbeit peuvent te renseigner si tu cherches un stage ou un emploi en Sarre, Rhénanie Palatinat ou au Luxembourg en te donnant des conseils pour cibler des entreprises et optimiser ta candidature et en t'expliquant les modalités de recrutement en Allemagne ou au Luxembourg qui diffèrent un peu de la France.

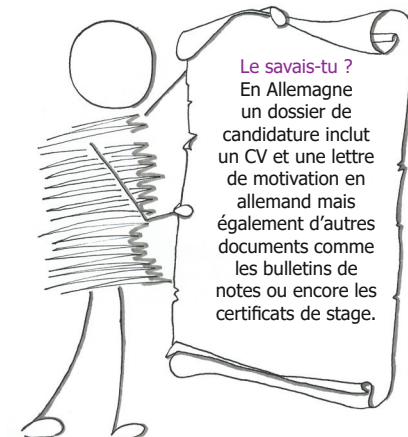
EURES en Sarre et Rhénanie-Palatinat :

- **Achim Dürschmid** – Agentur für Arbeit Saarland
Tel. : +49 681 944 78 01, achim.duerschmid@arbeitsagentur.de
- **Kerstin Krüger** – Agentur für Arbeit Saarland
Tel. : +49 681 944 5349, kerstin.krueger10@arbeitsagentur.de
- **Silvia Heringer** – Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens
Tel. : +49 63 3114 7316, silvia.heringer@arbeitsagentur.de

De nombreuses offres de stage, d'emploi et d'apprentissage en Allemagne sont publiées sur le site de la Bundesagentur für Arbeit : <https://jobboerse.arbeitsagentur.de>. Une recherche élargie (erweiterte Suche) est recommandée pour mieux cibler sa recherche par exemple en mettant le mot clef « französisch » dans « nur Stellen mit folgenden Begriffen » pour trouver des offres avec la langue française demandée.



La candidature : savoir valoriser son expérience de mobilité



L'élément principal d'une candidature c'est le CV (Curriculum vitae) plus connu sous le nom de « Lebenslauf » en allemand ! Il donne au recruteur une première impression de toi.

Disponible dans les 24 langues des pays membres de l'UE, le CV Europass convient parfaitement pour une candidature dans un contexte transfrontalier ou international : <https://europa.eu/europass/de>



Sur le site <https://planet-beruf.de/schuelerinnen/meine-bewerbung/> tu trouves aussi des conseils pour faire un CV en allemand et réaliser un bon dossier de candidature.

Après une immersion dans un pays étranger, tu reviendras avec un bagage interculturel qui te permettra de faire la différence sur le marché de l'emploi mondialisé d'aujourd'hui et facilitera ton insertion professionnelle.

Les compétences transversales et interculturelles, c'est quoi ? C'est un savoir-être qui se différencie du savoir technique, qui te rend capable de faire preuve de compréhension pour les cultures différentes de la tienne, d'adopter un comportement respectueux envers l'Autre, de savoir communiquer de façon appropriée en fonction de la personne à qui tu t'adresses.

Les 7 compétences dans ton bagage interculturel qui peuvent booster ton CV



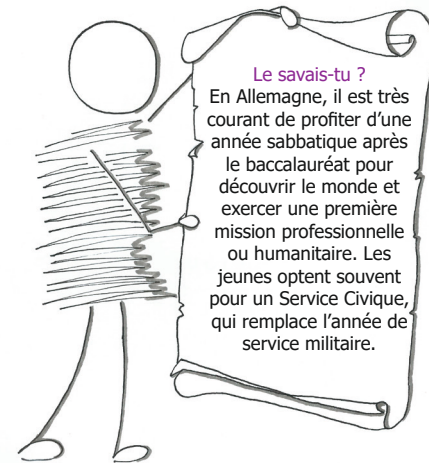
Pour aller plus loin : autres programmes de mobilité

Le **Volontariat Franco-Allemand** avec l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) : ce volontariat est un Service Civique en Allemagne d'une durée de 10 à 12 mois qui peut s'effectuer entre 18 et 25 ans. Il existe de nombreux domaines d'action : en milieu scolaire, social, écologique, économique, sportif et culturel. Les volontaires sont de plus invité·e·s à passer quatre semaines de séminaire avec d'autres volontaires franco-allemands au cours du volontariat. L'indemnité est fixée à 522,87 euros par mois et une contribution du lieu de mission de minimum 107,58 euros (espèces ou hébergement) est prévue. L'OFAJ prévoit également une couverture sociale et une prise en charge des frais de voyage jusqu'au lieu de mission.

PRAXES est un autre programme de l'OFAJ qui te permet d'effectuer un stage hors cursus dans une entreprise de 1 à 6 mois. L'OFAJ te délivre une convention. D'ailleurs, pour te préparer à une mobilité, tu peux t'inscrire sur la plateforme gratuite PARKUR ! Tu seras suivi·e par un tuteur ou une tutrice afin d'évaluer ton niveau de langue et t'aider à connaître le vocabulaire essentiel.

Le Corps européen de solidarité (CES)

Le volet volontariat de ce programme permet aux jeunes européen·ne·s de 18 à 30 ans d'effectuer une mission d'intérêt général au sein d'une organisation implantée en Europe ou dans un pays voisin de l'UE (à l'exception de la Norvège). Ces projets à caractère solidaire s'étalent sur une durée de 2 semaines à 12 mois. Les frais de transport, d'hébergement et de nourriture des volontaires sont couverts et le programme prend aussi en charge leur assurance. Adresses utiles : <https://europa.eu/youth/volunteering/organisations> (la base de données des associations du CES) · <https://corpseuropeensolidarite.fr/> (le site de l'Agence française du CES pour les professionnels) · <https://europa.eu/youth/solidarity.fr> (le site européen du CES)



Au pair te permet de voyager et de découvrir une autre culture au sein d'une famille d'accueil. La personne au pair est logée, nourrie et reçoit de l'argent de poche. En contrepartie, elle assure la garde des enfants et une partie des tâches ménagères. Il faut avoir entre 18 et 26 ans, quelques connaissances en langues et s'engager, en général, pour 3 à 12 mois. Adresses utiles : <https://www.iapa.org/> · <https://www.ufaap.org/> · <https://www.unosel.org/> · <https://www.loffice.org/>

Le **volontariat international** en entreprise (VIE) permet, sous certaines conditions, d'exercer une mission (scientifique, technique, commercial, humanitaire...) dans une entreprise française à l'étranger. Il faut avoir entre 18 et 28 ans pour s'inscrire. Le volontaire reçoit une indemnité. <https://mon-vie-via.businessfrance.fr>



Médiathèque franco-allemande

Sites internet pour l'orientation professionnelle en France :

<https://www.onisep.fr/>
<https://www.orientest.fr/>
<https://salonvirtuel-orientation2020.fr/fr>
<https://www.lorfolio.fr/>
<https://reussirsansfrontiere.eu/>

Sites internet pour l'orientation professionnelle en Allemagne :

<https://berufenet.arbeitsagentur.de>
<https://www.arbeitsagentur.de/bildung/welche-ausbildung-welches-studium-passt>
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/saarland/content/1533739898632>
<https://planet-beruf.de>
<https://www.arbeitsagentur.de/berufe-tv-filme-videos>
<https://studienwahl.de/>

Sites pour trouver une offre d'apprentissage en France :

<https://www.apprentissage-grandest.fr/>
<https://cma-moselle.fr/>
<https://www.moselle.cci.fr/>
<https://moselle.chambre-agriculture.fr/>



Sites pour trouver une offre d'apprentissage en Allemagne :

<https://jobboerse.arbeitsagentur.de/>
<https://www.ihk-lehrstellenboerse.de/>
<https://www.hwk-saarland.de/de/ausbildung/lehrstellen-und-praktikumsboerse>
<https://www.agrarjobboerse.de/>

Sites ou applications gratuites pour apprendre les langues :

<https://www.jeunest.fr/dou-you-speak-jeunest/>
<https://lingua-attack-grandest.fr/fr>
<https://www.duolingo.com/>
<https://parkur.ofaj.org/>

Ce guide a été réalisé avec soin par

• **Édition :**

Europäische Akademie Otzenhausen gGmbH
Bundesagentur für Arbeit / Agentur für Arbeit Saarland

• **Bureau de la rédaction :**

Alysse Boisneau (EAO) et Marlène Grébil (AFA)

• **Mise en page :**

Anja Lück (EAO)

• **Contributions textuelles :**

Tilelli Aguentaou et Anil Roy Yilmaz

• **Photos / Images :**

Europäische Akademie Otzenhausen gGmbH
Alysse Boisneau (EAO)

• **Impression :**

Ottweiler Druckerei und Verlag GmbH

• **Date de parution :**

Avril 2021



Marlène Grébil
Chargée de mission
apprentissage transfrontalier
Agentur für Arbeit Saarland



Alysse Boisneau
Chargée de projet
Europäische Akademie Otzenhausen gGmbH



Anja Lück
Mise en page
Europäische Akademie Otzenhausen gGmbH



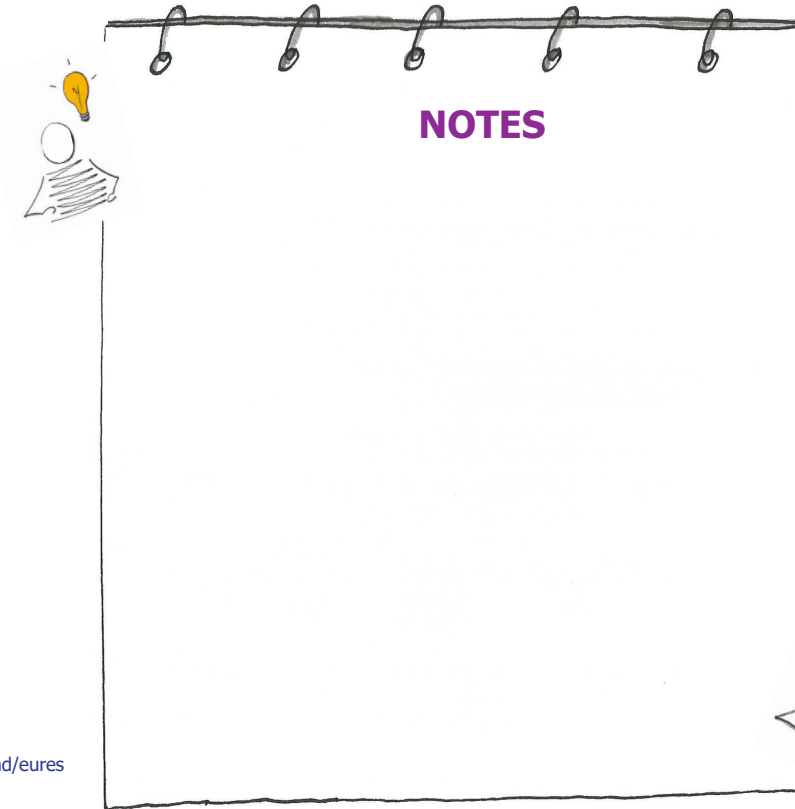
Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Saarland

bringt weiter.

Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Saarland
Achim Dürschmid - EURES-Berater
66088 Saarbrücken
Allemagne

+49 681 944 7801

achim.duerschmid@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de/vor-ort/saarland/eures



Europäische Akademie
Otzenhausen gGmbH
Europahausstraße 35
66620 Nonnweiler
Allemagne

+49 6873 662-0

+49 6873 662-350

info@eao-otzenhausen.de
www.eao-otzenhausen.de



Diese Veröffentlichung wurde mit Finanzmitteln des Programms der Europäischen Union für Beschäftigung und soziale Innovation „EaSI“ (2014-2022) unterstützt. Weitere Informationen finden Sie unter: <http://ec.europa.eu/social/easi>. Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen geben nicht notwendigerweise den Standpunkt der Europäischen Kommission wieder.

Cette publication a été soutenue par un financement du programme de l'Union européenne pour l'emploi et l'innovation sociale „EaSI“ (2014-2022). Pour plus d'informations, veuillez consulter : <http://ec.europa.eu/social/easi>. Les informations contenues dans cette publication ne reflètent pas nécessairement la position de la Commission européenne.



Bundesagentur für Arbeit

Agentur für Arbeit Saarland

bringt weiter.



Europäische
Akademie
Otzenhausen